

BỘ Y TẾ
CỤC Y TẾ DỰ PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: /DP-DT
V/v Thông điệp truyền thông về bệnh
Đậu mùa khi tại cửa khẩu.

Hà Nội, ngày tháng năm 2022

Kính gửi: Sở Y tế các tỉnh, thành phố

Ngày 23/7/2022 Tổng giám đốc Tổ chức Y tế thế giới (WHO) đã công bố đợt bùng phát bệnh Đậu mùa khi hiện nay là tình trạng y tế công cộng khẩn cấp gây quan ngại quốc tế (Public Health Emergency of International Concern). Nhằm tăng cường công tác truyền thông phòng chống bệnh Đậu mùa khi, thực hiện ý kiến chỉ đạo của Lãnh đạo Bộ, Cục Y tế dự phòng xin gửi một số thông điệp truyền thông về bệnh Đậu mùa khi tại cửa khẩu, cụ thể như sau:

1. Nội dung thông điệp: bằng tiếng Việt và tiếng Anh, *chi tiết tại phụ lục đính kèm.*

Sở Y tế bổ sung thông tin có liên quan (đường dây nóng, tên, địa chỉ đơn vị...) liên quan để hoàn thiện tài liệu truyền thông của địa phương.

2. Hình thức truyền thông: Sở Y tế chỉ đạo thực hiện truyền thông phổ biến các thông điệp phòng chống bệnh Đậu mùa khi tại các cửa khẩu (đường hàng không, đường biển, đường bộ, đường sắt) bằng nhiều hình thức (Poster, Standy, bảng điện tử, màn hình chạy chữ, tờ rơi, ...) để thông tin cho hành khách nhập cảnh về cách nhận biết sớm và các biện pháp dự phòng bệnh Đậu mùa khi.

3. Đối với cửa khẩu có chung đường biên giới với nước khác, đề nghị dịch thêm tiếng nước ngoài khác phù hợp để tạo thuận lợi cho cư dân khu vực biên giới biết và thực hiện.

Xin trân trọng cảm ơn.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Q.Bộ trưởng Đào Hồng Lan (để báo cáo);
- Các đồng chí Thứ trưởng (để báo cáo);
- CT. Phan Trọng Lân (để báo cáo);
- Vụ TT&TĐ, KT (để phối hợp);
- Các Viện VSDT/Pasteur (để phối hợp);
- Trung tâm KSBT các tỉnh, thành phố (để thực hiện);
- Trung tâm KDYTQT các tỉnh, thành phố (để thực hiện);
- Lưu: VT, DT.

KT. CỤC TRƯỞNG
PHÓ CỤC TRƯỞNG

Nguyễn Lương Tâm

THÔNGIỆP PHÒNG CHỐNG BỆNH ĐẬU MÙA KHỈ TẠI CỬA KHẨU

(Ban hành kèm theo Công văn số /DP-DT ngày tháng năm 2022)

I. Thông điệp 1

1. Bệnh Đậu mùa khỉ do vi rút gây ra với các triệu chứng:

- Phát ban với mụn nước trên mặt, tay, chân, thân, mắt, miệng hoặc bộ phận sinh dục

Và

- Sốt
- Sưng hạch bạch huyết
- Đau đầu
- Đau cơ, lưng

2. Ai cũng có thể mắc hoặc làm lây truyền bệnh Đậu mùa khỉ.

3. Có thể mắc bệnh đậu mùa khỉ khi tiếp xúc gần với người bệnh, thông qua:

- Tiếp xúc gần trong vòng 1 mét với người bệnh có triệu chứng.
 - Tiếp xúc trực tiếp với người bệnh, bao gồm tiếp xúc da với da và quan hệ tình dục
- Sống cùng nơi ở/ nơi sinh hoạt với người bệnh.
- Tiếp xúc trực tiếp với các vật dụng, đồ dùng của người bệnh (quần áo, chăn, chiếu, gối,...)

ĐƯỜNG DÂY NÓNG:

1. Monkeypox is a virus infection that causes:

- Rash with blisters on face, hands, feet, body, eyes, mouth or genitals

And

- Fever
- Swollen lymph nodes/glands
- Headache
- Aches/ weakness muscle and back aches

2. Anyone can get or pass on Monkeypox.

3. You can catch monkeypox through close contact with infected person, including:

- Close contact within 1 meter
- Physical contact
 - Skin-to-skin
 - Sexual contact
- Living in the same place/ household
- By touching contaminated objects (bedding, towels, clothing ...)

Hotline:

II. Thông điệp 2

Bảo vệ bạn và mọi người khỏi bệnh Đậu mùa khỉ:

- Tránh tiếp xúc trực tiếp hoặc gần gũi với người nghi mắc bệnh Đậu mùa khỉ.
- Tránh tiếp xúc trực tiếp với các vật dụng, đồ dùng của người bệnh hoặc nghi mắc bệnh (quần áo, chăn, chiếu, gối,...).
- Che miệng khi ho, hắt hơi.
- Thường xuyên vệ sinh tay.
- Đeo khẩu trang y tế và găng tay dùng một lần nếu bạn phải tiếp xúc gần với người có triệu chứng.
- Chủ động tự cách ly, tránh tiếp xúc với người khác; liên hệ ngay với cơ sở y tế khi có triệu chứng nghi ngờ mắc bệnh Đậu mùa khỉ.

ĐƯỜNG DÂY NÓNG:

To protect yourself and others from Monkeypox:

- Avoid physical or close contact with person suspected to Monkey pox.
- Avoid touching contaminated objects (bedding, towels, clothing ...)
- Cover your mouth when coughing or sneezing.
- Clean hands regularly
- Wear a mask and disposable gloves if you are in close contact with someone with symptoms
- Self isolate at home, avoid contact to others and then talk to a nearest healthcare facility if you have symptoms

Hotline:

III. Thông điệp 3

1. Bệnh Đậu mùa khỉ do vi rút gây ra với các triệu chứng:

- Phát ban với mụn nước trên mặt, tay, chân, thân, mắt, miệng hoặc bộ phận sinh dục

Và

- Sốt
- Sưng hạch bạch huyết
- Đau đầu
- Đau cơ, lưng

2. Hành khách chủ động tự theo dõi sức khỏe trong vòng 21 ngày kể từ ngày nhập cảnh.

Khi có dấu hiệu: phát ban hoặc các triệu chứng khác kể trên, hãy tự cách ly và liên hệ ngay với cơ sở y tế gần nhất để được tư vấn và điều trị kịp thời.

ĐƯỜNG DÂY NÓNG:

1. Monkeypox is a virus infection that causes:

- Rash with blisters on face, hands, feet, body, eyes, mouth or genitals

And

- Fever
- Swollen lymph nodes/glands
- Headache
- Aches/ weakness muscle and back aches

2. The imported travelers should self-monitor their health within 21 days since entry date.

When you have a rash or other symptoms above, please contact the nearest healthcare facility to get advice and treatment.

HOTLINE:

